

L'hospitalité est un acte individuel et collectif qui engage celui qui accueille et celui qui est accueilli. Mais quels sont les effets sur les enfants, les familles et les adultes quand cet accueil est précaire, incertain et toujours remis en question ? Comment cela se traduit pour les professionnels et pour ceux qui devraient bénéficier de cet accueil dans le cas des migrants ou des voyageurs et de leurs enfants, de cet asile dans le cas des réfugiés ? Nous analyserons les effets de cette incertitude sur nos pratiques dans le soin et à l'école, sur nos pensées, sur nos organisations, sur nos êtres... pour participer au débat collectif.

## RENSEIGNEMENTS & INSCRIPTIONS

01 58 41 28 01 / 01 48 38 77 34

[sophie.wery@cch.aphp.fr](mailto:sophie.wery@cch.aphp.fr)

Sophie Wery, secrétaire du Prof Marie Rose Moro, Maison des adolescents,  
Hôpital Cochin, 97 Bd de Port Royal, 75679 Paris Cedex 14

[marie-rose.moro@cch.aphp.fr](mailto:marie-rose.moro@cch.aphp.fr)

Site : [www.clinique-transculturelle.org](http://www.clinique-transculturelle.org)

Nom et Prénom .....

Profession .....

Adresse .....

Email .....

Pour s'inscrire gratuitement au colloque, il faut être abonné à la revue *L'autre* en 2009. Vous pouvez vous abonner directement à la Pensée sauvage (12 place Notre Dame, BP 141, 38002 Grenoble) : 67 € ou prix réduit : 58 € pour les étudiants de Paris 5 et Paris 13 et les membres de l'AIIEP !

*Chèque à l'ordre de la Pensée Sauvage Editeur*

Pour les non abonnés à la revue *L'autre* en 2009

50 € pour 1 journée ou prix réduit : 30 € (étudiants et membres de l'AIIEP)

100 € pour 2 journées ou prix réduit : 50 € (étudiants et membres de l'AIIEP)

*Chèque à l'ordre de l'AIIEP à envoyer à Sophie Wery*

Inscription en formation continue : 150 € pour les 2 jours

N° de Formateur de l'AIIEP : 11930456293

*Dossier à envoyer à Sophie Wery*

Inscription au dîner du colloque : 40 €

*Chèque à l'ordre de l'AIIEP à envoyer à Sophie Wery*

# 10<sup>ème</sup> Colloque international de la revue transculturelle *L'autre*

*Cliniques, Cultures et Sociétés*

26 et 27 novembre 2009

Université de Paris Descartes



## L'accueil, l'asile, à l'hôpital et à l'école Effets des politiques sur les pratiques

Université de Paris Descartes, Grand Amphi  
12 rue de l'école de Médecine, 75006 Paris

En collaboration avec l'Université de Paris 13

## Jeudi 26 novembre 2009

### ■ 9h-12h : Conférences plénières (Grand Amphi)

- **Ouverture, Prof Axel Khan, Président de l'Université**  
Dominique Versini, Défenseure des enfants
- **Marie Rose Moro (Pédopsychiatre, Professeur, Paris Descartes)**  
*Effets de l'incertitude sur les enfants et ceux qui les portent*
- **Cécile Rousseau (Psychiatre, Professeur, Mac Gill Université, Québec)**  
*Quand les politiques habillent la peur de l'autre*
- **Jérôme Valluy (Politiste, Univ. Paris 1, TERRA)**  
*Le paradoxe d'une xénophobie de gouvernement dans une politique de l'accueil*
- **Jacqueline Billiez (Sociolinguiste, Professeur, Grenoble)**  
*Accueillir les langues des enfants de migrants à l'école : oui mais comment ?*

### ■ Repas libre

### ■ 14h-17h : Ateliers

#### ★ Accueil et soins (Grand Amphi)

Coordinateurs : Taïeb Ferradji (Paris 13), Jonathan Ahovi (Besançon)

- **M. Feldman**, *Des traumatismes intentionnels aux maltraitances institutionnelles : clinique de la parentalité*
- **Y. Mouchenik**, *Nouvelles hospitalités, une clinique de l'accueil en pédopsychiatrie*
- **H. Marichez, A Simon**, *Effets de la guerre sur des tamouls en France (Sri-Lanka)*
- **V. Girard**, « Sé zîé blé ki fé neg tremblé » ou des aspects dits « bénéfiques » de la colonisation
- **E. Gioan**, *L'hospitalité est-elle possible dans un centre d'accueil d'urgence ?*
- **F. Heidenreich**, *Les rêves et la réalité des immigrés qui ont choisi le Québec*

#### ★ Accueil et école : Plurilinguisme à l'école (Amphi Vulpian)

Coordinateuses : Diana-Lee Simon (Grenoble), Dalila Rezzoug (Paris 13)

- **M.-O. Maire Sandoz, P. Lambert**, *Entre politiques linguistiques et pratiques éducatives : quand une école s'ouvre au plurilinguisme*
- **M. Bossuoy, R. Radjak**, *Penser la pluralité des langues à l'école : l'ELAL d'Avicenne et ses applications*
- **M. Mansouri**, *Le paradoxe de Jules Ferry*
- **M. Chomentowski**, *L'échec scolaire des enfants de migrants. L'illusion de l'égalité*

### ■ 17h30 : Grand corps malade, *slam*, « Enfant de la ville »

### ■ 20h30 : Dîner du colloque à Paris (inscription séparée)

## Vendredi 27 novembre 2009

### ■ 9h-12h : Conférences plénières (Grand Amphi)

- **Claire Mestre (Psychiatre, Bordeaux)**  
*Accueillir l'étranger « dans sa tête »*
- **Christian Lachal, Hélène Asensi (Psychiatres, Clermont Ferrand)**  
*Que faut-il pour soigner ici et dans la guerre ?*
- **Dalila Rezzoug et le groupe de recherche ELAL d'Avicenne (Paris 13)**  
*Parcours langagiers des enfants de migrants*
- **Dominique Rolland (Anthropologue, INALCO)**  
*Travail avec les interprètes*
- **Thierry Baubet (Pédopsychiatre, Paris 13)**  
*Grandir en sursis. Mineurs étrangers isolés en France*

### ■ Repas libre

### ■ 14h-17h : Ateliers

#### ★ Soigner malgré tout (Grand Amphi)

Coordinateuses : Claire Mestre (Bordeaux), Elisabeth Dô (Paris), Aicha Lkhadir (Bordeaux)

- **A. Lkhadir**, *Défis et épreuves de l'interprète à l'hôpital*
- **T. Ferradji**, *Les impasses de la réalité*
- **B. Quattoni**, *Conséquences subjectives du rejet de l'Etat de la demande d'asile chez les personnes victimes de la torture et de la violence politique*
- **C. Di**, *La rue ou l'aide ?*
- **H. Cohen Solal**, *Lieux de vie et Cités en déshérence*

#### ★ Apprendre malgré tout (Amphi Vulpian)

Coordinateurs : François Giraud (Bobigny), Marion Géry (Marseille)

- **M. Bennabi**, *Analyse des conditions d'accueil des langues natives en France et aux USA*
- **C. Domp martin**, *Eveil aux langues et aux cultures – une démarche intégrée avec un triple objectif : cognitif, social et psychologique*
- **M. Brizet-Iyassu (St Etienne)**, *Comment faciliter l'inscription linguistique des élèves nouvellement arrivés en France (ENAF)*
- **J.-F. Vervier, T. Cornette-Borges**, *Multilinguisme : support d'intégration, d'identité et des apprentissages*

### ■ 17h30 : Conclusion : M. Benasayag, C. Mestre, M.R. Moro

Comité d'organisation :

M.R. Moro, C. Mestre, T. Ferradji, A. Simon, H. Marichez, T. Baubet, M. Bennabi, Y. Mouchenik